

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP
ALLASSIMAFFIATA ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

**AALAJANGIINEQ
B E S L U T N I N G**

Suliami aalajangeqqitassanngortitsinermi Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit nalunaarutigineqartoq ulloq 19. november 2020

Sul.nr. K 128/20

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu

U

Inuusooq ulloq [...] 1958

(Advokati Mie Sønder Koch)

Eqqartuussisoqarfik Qaasuitsoq siullermik aalajangiisuuffittut eqqartuussuteqarpoq ulloq 26. juni 2020 (eqqartuussiviup sul.nr. KS-QAA-387-2020).

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasut piumasaqaateqarput eqqartuussiviup aalajangigaa atorunnaarsineqassasoq, tamaalilluni nunatta eqqartuussisuuneqarfiata eqqartuussutaa 26. juli 2001-imeersoq atortussaatiinnartussanngorlugu.

U piumasaqaateqarpoq eqqartuussiviup aalajangigaa atortussaatiinnarneqassasoq.

Eqqartuussisooqataasut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasut peqataatillugit.

Illassutitut paasissutissat

Oqaaseqaammit 7. februar 2020-meersumit Herstedvester Fængselimit ilaatigut ersersinneqarpoq, U ulloq 10. januar 2019-imi qaratsamigut aanaartoonini pissutigalugu unitsinneqarsimasoq tamatumalu kingorna qaratsamigut ilungersunartumik milikartoorsimalluni, uninnganermilu nalaani inuunera ulorianartorsiorsimalluni aamma koomatitaasimalluni. Kingornalu unitsinneqarsimavoq piffissami sivisuumi sungiusarneqarnissaa pillugu. Immikkoortortaarfimmit angerlartinneqarnermi paasineqarpoq, U timimigut ajorunnaavissimasoq, tassungali ilutigitillugu ersarissumik malunnarluni eqqarsartaatsimigut ajornartorsiuteqartoq soorlu pilersaarusiornermut ajornartorsiutinillu aaqqiinissamut tunngasunik.

Miligartoornerup kingorna inuttut qanoq ittuunera pillugu makku ersersinneqarput:

”U-p pigisami amerlanerpaartai toqqortornikuuai ineeqqanilu nammineq pigisaminik soqartinnagu iluarsaassimallugu, misigisanut nipinullu assut malussarissinikuugami. Ataatsimut isigalugu U qaratsamigut aanaartoonikuunera pissutigalugu siusinnerusumut naleqqiullugu pisinnaasai piffimmi allamiittut nalilerneqarput, taamannalu pissutigalugu ataavartumik allannguutaanissai nalilerneqarluni. Inissisimaqataasa U isumagisarpaat soorlu nerisassanik nereroorfigalugu, sulusunut nalunaaruteqartarlutik, ernumassuteqarsimagunik il.il, aamma taakku, sulisullu, oqaluttuarput angut assut appariarsimasoq, nipeqarnani angalaarujooortartoq oqaluppallaarnanilu aamma allanut attaveqarniassanani. Inuttut pissutsimigut annertuumik allanngorsimavoq, assut mianersortutut isikkoqarpoq, aamma kamassaqarpassinngiivilluni. [...] U kingullermik quaa hashimik akoqarnersoq pillugu misissugassamik november 2018-imi quisinneqarsimavoq. Ukiorpasuit kingulliit atornerluisuunera sukut tamaana pisarsimavoq massakkullu naammassiniaaneranut pingaaruteqarpallaarnani, unitsinneqaramili januar 2019-imi, arlaatigut hashimik perusussuseqarsimangilaq.

U ukiorpasuit ingerlanerini tarnip pissusiinik ilisimasalimmik akuttunngitsumik oqaloqateqartarsimavoq, nalilerneqarporlu, taanna attaveqartarneq iluaqutigisimagaa tassa assigiingiijaartumik aamma pissutsimigut ajornartorsiutinut tunngatillugu, kisianni pissutsimigut allanngorneranut tunngatillugu pingaaruteqarluinnarpoq aalajangersimasunik sinaakuteqarsimanera ulluinnarnilu pitsaasumik politiinit værk mestrenilu tapersorsorneqartarsimanagera. Ataatsimut isigalugu U qasoqqarpassinneruvoq nungullarsimallunilu siusinnerusumut sanilliullugu, inuttuttulu pissutsimigut allaanerunera annertuumik sakkukinnerulersimavoq. U-p tarnimigut eqqarsartaatsimigut sulissunneqarnera, annertunerusumik iluaqutiginavi-anngikkaa nalilerneqarpoq.

U qaammammut ingiallorteqarluni aneertarpoq aamma Ilulissanut oktober 2018-imi tiker-aarsimavoq. Taakku U-p aneerfigisimasai, tamatigut arlaannaatigulluunni ajornartorsiutaqarneq ajorput. [...]

Ulloq 6. juni 2017-imi HCR-20 atorlugu naliliisoqarnikuuvoq tassa nakuusernissamik aarlerinaateqarnersoq pillugu. Maani nalilerneqarpoq, inissinneqarsimasup oqaluttuassartaa ilungersunartuusoq aamma HCR-20-mi iluatsitai taamaallaat annikitsumik aarlerinarunnaartitsisasoq, ataatsimulli naliliineq tunngaveqarpoq inuttut pissutsimigut allannguutai, imigassanillu aalakoornartortalinnut ingalassimanissamut paasinninnissaataa pisariaqarnera aamma antabussinik katsorsartinnissamut akuersaarnissaa kiisalu piviusoq una, tassa U sivilisuumik paarnaarussaaqqanerata kinguneranit timimigut eqqarsartaatsimigullu nungullarsimasutut isikkoqarnera tunngavigalugu, nalilerneqarpoq, ingiallorteqarnani aneertarnermi aamma Kalaallit Nunaanni inissiisarfimmut ammasumiinnermi, atornerluinermut aarlerinarunnaarnissaa annikitsuaraasoq. Massakkut nalilerneqarpoq, qulaani naliliineq suli atuummat, inissinneqarnikup timimigut sanngiilnikuunera eqqarsaatigalugu atornerluinissamut aarlerinassusaa annikinnerulernikuugaluartoq taamatuttaarlu eqqarsartaatsimigut qanoq innera eqqarsaatigalugu.

Innersuussutit qulaaniittut tunngavigalugit Herstedvester Fængselip innersuussutigaa allaffisornikkut nuutsitsisoqassasoq Ilulissani Inissiisarfimmut, tassani U ilaqtaminik attavis-saqarmat, nalilerneqarlunilu, anisikkiartuaartitsinermi tapersorsorneqarnissamik pisariaqarti-taminik pisinnaassammat. Naak, ukiorpaalunni aalajangiusimaneqarnikuugaluartoq, Danmar-kimi kalaallit inissinneqarsimasut Kalaallit Nunaannut inissiisarfimmut ammasumut nuutsi-nnginnerini ingiallorteqarnatik aneertassasut, Herstedvester Fængseli naliliivoq, U-p timimi-gut eqqarsartaatsimigullu qanoq innerata tamanna pisinnaajunnaarsinnikuugaa, tassa Dan-markimi ingiallorteqarnani aneersinnaannginneq pillugu. U Herstedvester eqqaani ilaquta-qanngilaq, aamma kikkut tamarmik angallaffigisartagaat nuna ikaarlugu timikkut sapissavaa, aamma nalorninarpoq, eqqarsartaatsimigut angalaneq taamatut ittoq sapissannginneraa, tas-sami avatangiisimini ilisimalluakkamini allaat ulluinnarni mikisualuit annertuumik qasus-sutigisaramigit. [...]

U nammineerluni assut Kalaallit Nunaannut uterusuppoq aamma pitsaasumik tamanna angu-niarlugu suleqataalluarnikuuvoq. Massakkuugallartoq isumaqarnarpoq katsorsaatissat tungaatigut iliussissanik tikkuussinissamut tunngatillugu periarfissaqanngitsoq imaluunniit U-p tungaaniit, eqquutitsisoqaaqaartussaavoq naammassiniaatitsinissamut tunngatillugu am-masumut naammassiniaanissaa innersuussutigineqassappat”.

Mailimit 12. november 2020-meersumit inatsisitigut immikkut ilisimasalimmit siunnersorti-mit [...], Herstedvester Fængselimit, ersersinneqarpoq, Naalagaaffiup unnerluussisua am-masumik inissiisarfik pillugu tusarniaaneq pillugu akissuteqarnianngitsoq, tassa suliaq nuna-tta eqqartuussisuuneqarfiani suliarineqartinnagu, tamatumalu kinguneranit Naalagaaffiup un-nerluussisuaani sivilisuumik uninngatinneqarsimavoq.

Nassuiaatit

U siullermik aalajangiissuuffiusumi nassuiaatigisimasamik annertigut assinganik nassuiaateqarpoq.

U ilassuteqarluni nassuiaavoq, ajornani, naak puujutuunngorsimagaluarluni. Sulisinnaajunnaarnikuuvoq, tamannalu imminut eqqumiippoq. Kisianni inuttut ajunngitsorujussuuvoq. Sulisunut inissinneqarsimasullu sinnerinut aamma tunngatillugu ajunngilaq. Pilatsereermermi kingorna allat inissinneqarnikut ungasillinikuuai, tassa oqaasipiluit allallu oqaatsit nuanninngitsoq tusaaneq saperamigit. Oqaloqateqarnissamik pisariaqartitsigaangami, sulisunut saaffiginnittarpoq. Ullut tamangajaasa sulisumik oqaloqateqarnissani pisariaqartittarpa. Paarnaarussivimmi oqaatsit atornerqartartut nammineq ajornartorsiutigisarpai. 2018-imili aanngajaanitunik ikiaroorartunillu atuisuujunnaarnikuuvoq. Aamma ullumikkumut perususeqanngilaq. Ulloq 13. juli 2020-mi nakorsamik oqaloqateqarsimavoq, tassani hashimik atornerluisuunera pillugu oqaloqatigiissimapput. Nakorsap oqaluttuussimavaa, pujortarniaarsareqqissagaluaruni, eqqarsartaatsimigut ajornartorsiulertussaasoq. Atornerluisuujunnaarsimanani, qujamasuutigaa.

Ukiut kingulliit 16-inik ingiallorteqarani aneernikuunngilaq. Ilisimatinneqarsimagaluarpoq, ingiallorteqarani aneersinnaassasoq, nassuiaaffigineqarnikuunngilarli, tamanna sooq suli pisi-manngitsoq. Taakkua ingiallorteqarluni aneertarnerit ajunngitsumik ingerlapput. Qaammammut ataasiarluni aneertarpoq, aamma sapaatiuppat ilaquttani Jyllandimut pulaartussaavai. Ingiallorteqarluni aneeraangami, illuusani (angutit) illunilu (arnat) pulaartarpai. Ilulissanut pinissani assut qilanaarivaa, ilaquttat attavigisinnaasai amerlaqaat, taakkua imigassamik aalakoornartortalimmik hashimilluunniit atornerluisuunngillat. Aamma avannarpassinnerusumi Upernaviup tungaanut ilaqutaqarpoq. Tassani najugaqarput ataataa qatanngutaalu arlalilit. Taakku oqaluttuussimavaat, Kalaallit Nunaannut angerlarnissaa qilanaaralugu. Pulaarniarpaat Ilulissat pippat. Ilaqutaasa Ilulissani aamma Danmarkimi najugaqarfissaanik ujarliussimavaat. Inunnik isumaginninnermi siunnersortaata ilisimatissimavaa, aneriarpai, iliuusissanik piareersaanissaminut piareersimallutik. Naatsorsuutigaa, tassa – misiligummik iperagaassagaluaruni – Ilulissanut utissalluni. Kiffaanngissuteqarnissaq imminut pitsaassaaq. Misiligummik iperagaassagaluaruni, ajorinngilaa, Pinerluttunik isumaginnittoqarfimmit nakkutigineqarnissani. Misiligummik iperagaassaguni, inuulerijumaagassani ernumassutiginnigilaa.

Ukiorpassuarni eqqumiitsuliornermik suliaqartarsimavoq ukiunilu 13-ini atuakkanik ungalulersuisarsimalluni. Nakorsamit ilisimatinneqarnikuuvoq, suleqqissinnaanngitsoq, taamaatumik sulisut nammineq sinnerluni siusinaartumik utoqqalinersiutinik qinnuteqaassusimavaat. Siornatigutut sulisinnaajunnaarnikuuvoq.

Toqqammavigisassaq II ilassuteqarluni nassuiaavoq, oqaloqatigiissutigisartakkatik, taakkuuginnartut. Ilaquttanut maqaasineq assut inituvoq. Maqaasinerlu annertoorejussuavoq. U-p taakkua ingiallorteqarnani aneertarnerit A-miit B-mut tapersersortimik saniminiit-toqanngippat saperpai.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaat inerniliinerallu

Pinerluttulerinermi inatsit § 162, imm. 4 naapertorlugu, unnerluussisussaataasut isumagisassaraat piffissap siviutiginissaa siumut aalajangereernagu eqqartuussisutip pisariaqanngitsumik atajuartinneqannginnissaa.

Nakorsat ilisimasallit suliami ilisimatitsissutaat naapertorlugit toqqammavigineqassaaq, atajuartitsiinnarnissaq pisariaqanngitsoq tassa inuit allat inuunerannut ulorianartorsiortitsinissamu, timaannut imaluunniit kiffaanngissuseq pillugit pinaveersaartitsinissaq, tassa eqqartuussaq imigassamik aalakoornartortalimmik atornerluinngippat. Tamaalilluni Herstedvester Fængselimit oqaaseqaammit 7. februar 2020-meersumi ersersinneqarpoq, U ingalassimanissap pisariaqassusaanut tunngatillugu paasinnissimasoq, tassa akuersaaraa, antabusinik katsorsarneqarnissani, aamma timimigut eqqarsartaatsimigullu nungullarsimasutut isikkoqarpoq sivisuumik paarnaarussaaqqanerata kinguneranit, aamma inissiisarfimmut ammasumut nuutsitsinermi atornerluinissaq annikitsuaraasoq nalilerneqarpoq.

Aammattaq ersersinneqarpoq, U ullumikkut imigassamik aalakoornartortalimmik atornerluisuunngimmat, 2018-imili aanngajaarniutinik ikiaroornartunik atuijunnaarsimavoq, aamma qaratsamigut aanaartornermi kingorna inuttut allannguuteqarnerup kinguneranit hashimik perusussuseerussimammat. Aamma ersersinneqarpoq, Herstedvesteri katsorsaanissamut iliuussisanik allanik tikkuussisinnaanngimmat inissiisarfimmut ammasumut nuutsitsinissaq pitinagu.

Tamanna tunngavigalugu naammaginangitsutut isigineqarpoq, tassa annertunerusumik anisikkiaartuaarneqarnissaa pillugu aallartitsisoqarsimanngimmat soorlu inissiisarfimmut ammasumut nuutsitsinissamut tunngatillugu naak qulaaniittut pineqaraluartut tunngavigalugit.

Tamanna taamaakkaluarpalluunniit, suliami ilisimatitsissutit pigineqartut tunngavigalugit qularnaatsumik naammattumik tunngavissaqanngilaq U-p iperarneqarnissaanut, tamakkiisumik imaluunnit misiligummik, tamaattoqassappammi matoqqasumik inissiisarfimmiit toqqaanartumik anisoqartassammat aatsaat ingiallorteqarnikkut namminerisamik inigisamut sinaakuteqanngitsumut pinissamut. Tassunga tunngatillugu oqaatigineqassaaq, U 1982-imili annerpaamik matoqqasumik inissiisarfimmiiginnavinnikummat kiffaanngissuseqarnerlu kililerujussuunikuulluni.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata qulaaniittut tunngavigalugit piumasarivaa, piaarnerpaamik U-mut tunngatillugu, inummut ulorianaatilittut matoqqasumik inissiisarfiup katsorsartittartut avatangiiseralugit pinerluuteqarsinnaaneranut aarlerinassusaata nalilerneqarnissaa suliarineqassasoq, taamatuttaaq nalilerneqassaaq U tassanngaannaq kiffaanngissuseqarneq sapinnsannginneraa tassa atornerluinermut utersaarnani inummut pinerluuteqaqqinnginnissaa pillugu.

Suliamit pissutsit qanoq ittueneri tunngavigalugit ataatsimut nalileereernerup kingorna eqqortuunerusutut isigineqarpoq, Kalaallit Nunaata Eqqartuussisuuneqarfiata eqqartuussutaa 26. juli 2001-imeersup allanngortinnagu atortussaatiinnarneqarnissaa, taamaalilluni anisikiartuuartitsinissap ingerlanneqarnissaa aallartinneqarsinnaassammat, taamaalilluni U Pinerluttunik isumaginnittoqarfiup sinaakkutaasa avataatigut inuuneqarnissaminut piareersarsinnaassalluni.

Tamanna tunngavigalugu eqqartuussiviup aalajangiinera misiligummik iperagaanissaq pillugu atorunnaarsinneqarpoq.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Kalaallit Nunaanni Eqqartuussisuuneqarfiup ulloq 26. april 2001-imi pineqaatissiissutaa allanngortinnagu atortussaatiinnarneqarpoq.

Naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

**

afsagt af Grønlands Landsret den 19. november 2020 i kæresag

Sagl.nr. K 128/20

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...] 1958

(Advokat Mie Sønder Koch)

Qaasuitsoq Kredsret afsagde dom i 1. instans den 26. juni 2020 (kredsrettens sagl.nr. KS-QAA-387-2020).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået kredsrettens beslutning ophævet, således at landsrettens dom af 26. juli 2001 opretholdes.

T har påstået kredsrettens beslutning stadfæstet.

Domsmand

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Supplerende oplysninger

Af udtalelsen af 7. februar 2020 fra Herstedvester Fængsel fremgår det bl.a., at T den 10. januar 2019 blev indlagt på grund af en hjerneblødning med en efterfølgende blodprop i hjernen som en alvorlig komplikation, og at han under indlæggelsen var i alvorlig livsfare og blev lagt i kunstig koma. Han var efterfølgende indlagt til genoptræning over længere tid. Ved udskrivelse fra afdelingen konstateredes det, at T rent fysisk var kommet sig helt, men at der samtidigt var tydelige tegn på resterende kognitive vanskeligheder i form af nedsat evne til planlægning og problemløsning.

Om hans personlighed efter blodproppen fremgår følgende:

”T har deponeret de fleste af sine ejendele og har indrettet sin celle uden personlige effekter, idet han er blevet meget sensitiv over for indtryk og lyde. Samlet set vurderes T at fungere på et andet niveau end tidligere grundet sin hjerneblødning, hvilket vurderes at være permanente ændringer i funktionsniveau. De medianbragte tager hånd om T ved f.eks. at tilbyde ham mad, give besked til personalet, hvis de bliver bekymrede osv., og de, såvel som personalet, beskriver en meget reduceret mand, der går stille omkring uden at tale meget og uden at opsøge kontakten med de andre. Personlighedsmæssigt er han væsentligt forandret, han fremstår meget forsigtig, og der er intet vredt eller aggressivt i ham. [...] T har senest aflagt en urinprøve positiv for hash i november 2018. Hans misbrug har gennem de seneste mange år været sporadisk og uden væsentlig betydning for hans nuværende afsoning, og siden sin indlæggelse i januar 2019, har han ikke haft nogen former for hashtrang.

T har gennem mange år talt regelmæssigt med psykolog, og det vurderes, at han har profiteret af denne kontakt i forhold til at få nuanceret og problematiseret sin adfærd, men lige så vigtigt for hans adfærdsændring har været faste rammer og god støtte fra betjente og værk mestre i dagligdagen. T virker generelt mere træt og slidt end tidligere, og hans antisociale træk er blegede væsentligt. Det vurderes ikke, at T vil profitere af yderligere terapeutisk arbejde.

T går månedlige ledsagede udgange og var på besøgsrejse til Ilulissat i oktober 2018. De udgange som T afvikler, er altid uden problemer af nogen art. [...]

Der er d. 6. juni 2017 lavet en vurdering af HCR-20 voldsrisiko. Det vurderes her, at anbragtes historik er alvorlig og at en scoring med HCR-20 alene vil pege på en lav til moderat risiko, men ud fra en samlet vurdering baseret på de personlighedsmæssige ændringer, hans forståelse for nødvendigheden af afholdenhed ift. alkohol og accept af behandling med antabus samt det faktum, at T fremstår fysisk som mentalt slidt efter langvarig fængsling, skønnes det, at der er lav misbrugsrisiko ved uledsaget udgang og ophold i åben anstalt i Grønland. Det vurderes aktuelt, at den ovenstående vurdering fortsat er gældende, og at misbrugsrisikoen er blevet endnu mindre henset til anbragtes svækkede fysiske såvel som mentale tilstand.

På baggrund af ovenstående anbefaler Herstedvester Fængsel en administrativ overførsel til Anstalten i Ilulissat, hvor T har et familiært netværk, og hvor det vurderes, at han ville kunne få en relevant støtte ved videre udslusning. På trods af, at der i en årrække har været præcedens for, at de grønlandske anbragte skulle gå uledsagede udgange i Danmark før de kunne overføres til åben anstalt i Grønland, vurderer Herstedvester Fængsel, at T's fysiske og mentale tilstand ikke længere tillader, at han vil kunne gå uledsaget udgang i Danmark. T har ikke nogen familie i nærheden af Herstedvester, og vil ikke kunne klare rejsen med offentlig transport på tværs af landet rent fysisk, ligeledes er det tvivlsomt, om han mentalt ville kunne overskue og håndtere en sådan rejse, da selv små hverdagsting i velkendte omgivelser udmatter ham voldsomt. [...]

T er selv meget opsat på at vende tilbage til Grønland og har samarbejdet godt for at opnå dette. Det synes på nuværende tidspunkt ikke muligt at pege på flere behandlingsmæssige tiltag eller tiltag fra T's side, der skal opfyldes før en overførsel til videre afsoning i åben kan anbefales”.

Af mail af 12. november 2020 fra juridisk specialkonsulent [...], Herstedvester Fængsel, fremgår det, at Rigsadvokaten ikke vil afgive hørings svar vedr. overførsel til åben anstalt, før sagen har været behandlet i landsretten, og at den som følge heraf har været sat i bero ganske længe hos Rigsadvokaten.

Forklaringer

T har i det væsentlige forklaret for landsretten som i første instans.

T har supplerende forklaret, at han har det godt, selvom han er blevet glemsom. Han kan ikke længere arbejde, og det er mærkeligt for ham. Men som person har han det ganske udmærket. Med personalet og de øvrige indsatte har han det også godt. Efter sin operation er han længere

væk fra de andre indsatte, idet han ikke kan holde ud at høre på eder og øvrige ukvemsord. Han henvender sig til personalet, hvis han har brug for en snak. Næsten dagligt har han brug for en snak med personalet. Det er besværligt for ham med det sprogbrug, der er i fængslet. Siden 2018 har han ikke længere brugt euforiserende stoffer. Trangen er der heller ikke den dag i dag. Den 13. juli 2020 havde han en samtale med lægen, hvor de talte om hans misbrug af hash. Lægen fortalte ham, at han ville få mentale problemer, hvis han forsøgte at ryge endnu en gang. Han er taknemmelig for, at han er ophørt med sit misbrug.

De sidste 16 år har han ikke været på uledsaget udgang. Han har ellers fået oplyst, at han kan komme ud uden ledsager, men han har ikke fået nogen forklaring på, hvorfor det ikke er sket endnu. De ledsagede udgange går godt. Han går udgang en gang månedligt, og på søndag skal han besøge sin familie i Jylland. Han besøger sine grandfætre og kusiner, når han er på ledsaget udgang. Han glæder sig meget til at komme til Ilulissat, og han har et stort familiært netværk, som ikke misbruger hverken alkohol eller hash. Han har også familiemedlemmer længere nord på mod Upernavik. Der bor hans far og nogle søskende. De har fortalt, at de glæder sig til at han kommer hjem til Grønland. De vil besøge ham når han kommer til Ilulissat. Hans familie har søgt bolig til ham både i Ilulissat og i Danmark. Hans socialrådgiver har oplyst ham, at de er klar til at gøre nogle tiltag, når han kommer ud. Han regner med, at han – såfremt han prøveløslades – skal tilbage til Ilulissat. Det vil være godt for ham at blive fri. Han er indforstået med, at han skal under tilsyn af Kriminalforsorgen, hvis han bliver prøveløsladt. Han bekymrer sig ikke om det liv han kommer til at leve, hvis han bliver prøveløsladt. Han har i årsvis beskæftiget sig med kunstarbejde og har i 13 år beskæftiget sig med bogbinderi. Han har fået oplyst fra lægen, at han ikke længere kan arbejde, hvorfor personalet på hans vegne har søgt om førtidspension. Han kan ikke arbejde som han gjorde før i tiden.

Bistandsværgen V1 har supplerende forklaret, at det er de samme ting, som de taler om. Savnet til familien fylder meget. Og det er meget stort savn. T kan ikke magte de uledsagede udgange fra A til B uden en støtteperson ved sin side.

Landsrettens begrundelse og resultat

Efter kriminallovens § 162, stk. 4, påhviler det anklagemyndigheden at påse, at en dom til forvaring ikke opretholdes i længere tid end nødvendigt.

Efter de foreliggende lægefaglige oplysninger i sagen må det lægges til grund, at opretholdelse af forvaring ikke er nødvendig for at forebygge en nærliggende fare for andres liv, legeme eller frihed, så længe domfældte ikke misbruger alkohol. Det fremgår således af erklæringen af 7. februar 2020 fra Herstedvester Fængsel, at T har forståelse for nødvendigheden af afholdelse, at han accepterer, at han skal behandles med antabus, og at han i øvrigt fremstår

fysisk såvel som mentalt slidt efter langvarig fængsling, og at risikoen for misbrug ved overførsel til åben anstalt vurderes mindre end lav.

Det fremgår endvidere, at T i dag ikke har noget misbrug af alkohol, at han siden 2018 har været stoffri, og at han siden sin hjerneblødning med efterfølgende personlighedsændring ikke har haft nogen trang til hash. Yderligere fremgår det, at Herstedvester ikke kan pege på flere behandlingsmæssige tiltag før end overførsel til åben anstalt kan ske.

Det findes på den baggrund utilfredsstillende, at der ikke har været iværksat yderligere udslusning i form af overførsel til åben anstalt til trods for ovenstående.

Uanset dette, findes der imidlertid ikke på baggrund af de i sagen foreliggende oplysninger tilstrækkeligt sikkert grundlag for at løslade T, hverken helt eller på prøve, idet dette ville indebære en direkte udgang fra en lukket institutionsanbringelse alene med ledsagede udgange til frie rammer i egen bolig. Det bemærkes hertil, at T siden 1982 stort set konstant har befundet sig på en lukket institution og med meget begrænsede frihedsgrader.

Landsretten forudsætter på baggrund af ovenstående, at der snarest etableres sådanne forhold for T, at der kan foretages en vurdering af risikoen for personfarlig kriminalitet uden for det lukkede behandlingsmiljø i den lukkede anstalt, ligesom det skal vurderes om T kan håndtere den pludselige grad af frihed uden at recidivere til misbrug og ny personfarlig kriminalitet.

Efter en samlet vurdering af sagens omstændigheder findes det rettest, at Grønlands Landsrets dom af 26. juli 2001 opretholdes uændret, således at der kan iværksættes et udslusningsforløb, som vil forberede T på at håndtere et liv uden for Kriminalforsorgen rammer.

På den baggrund ophæves kredsrettens beslutning om prøveløsladelse.

THI KENDES FOR RET:

Den af Grønlands Landsret den 26. april 2001 idømte foranstaltning opretholdes uændret.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Mette Munck Grønbæk

Aalajangiineq:

nalunaarutigineqarpoq Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfianit ulloq 26. juni 2020

Eqqartuussiviup no.387/2020

Politiets nr. 5509-97455-00001-00

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U

cpr-nummer [...]1958

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasartunik peqataasoqarpoq.

Unnerluussut

U Nuummi Eqqartuussiviup eqqartuussutaani ulloq 20. april 2001-meersumi piffissami killiligaanngitsumi Danmarkimi Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup ataani tarnimikkut napparsimasunut pinerluuteqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngorlugu pineqaatissineqarpoq, pinerluttulerinermi inatsimmi § 72 – tillineq, § 66 nr. 1 – inatsit unioqqutillugit pinngitsaaliineq, § 16 – pisortanik kanngunarsaaneq aamma § 67, imm. 1 – kiffaanngissusiiaaneq unioqqutissimmaggit. Nunatta Eqartuussisuuneqarfiata eqqartuussut ulloq 26. juuli 2001 atuuttussanngortippaa.

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasut piumasaqaateqarput Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata ulloq 26. juli 2001 eqqartuussutaa allanngortinneqarnani atortiinneqassasoq.

U sinnerlugu illersuisoq piumasaqaateqarpoq U misiliummik iperagaassasoq. Tamanna pisinnaanngippat eqqartuussisut aalajangigaannik misiliummik iperagaassasoq, tak. Pinerluttulerinermi inatsit § 162, imm. 1, tak. § 149, imm. 2-4. Eqqartuunneqarsimasoq misiliummik iperaassanngippat, kissaatiginarpoq eqqartuunneqarsimasoq Kalaallit Nunaanni parnaarussivimmut ammasumut nuutsinneqarnissaanik eqqartuussisut ersersitsinissaat.

Suliami paasissutissat

Nassuiaatit

Suliaq suliarineqartillugu U nassuiaateqarpoq.

Eqqartuussaq U nassuiaateqarpoq ulloq 26. juni 2020. Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allasimaffimmi issuarneqarpoq.

Uppernarsaatit

Imak allasimasoqarpoq:

Pinerluttunik isumaginnittoqarfimmit oqaaseqaat, Herstedvester Fængsel ulloq 28. november 2017, immikkoortoq kingulleq qupperneq 2-mi:

”Pineqaatissiisutitip allannortinnissaanut apeqqut immikkoortortaarfimmi atorfillit ulloq 23. november 2017-mi ataatsimiinneranni eqqartorneqarpoq, tassanilu isumaqatigiissutigineqarluni piffissami atuuttumi pineqaatissiisutitip eqqartuussutigineqarsimasup allannortinnissaanut suli innersuussuteqartoqarsinnaanngitsoq. U-p suli ilagisaqarnani aneertalinnginnera Kalaallit Nunaannilu pinerluttunik inissiisarfirmi ammasumi imaluunniit Danmarkimi Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup inissiisarfiiisa ilaat aqutugalugu inooqataaleqqinnissamut sivisuumik sungiusaqaartariaqarnera suli tunngavilersuutigineqarpoq, taaneqareersutulli U ukiuni kingullerni pitsaanerusumik siunertaqarluni pissutsiminik allannguerusussutsimik allannguisinnaanermillu ersersitsisarsimavoq. Pineqaatissinneqarnerminik atuinera ajornartorsiuteqarpallaanngitsumik ingerlavoq sivisuumillu taamaassimalluni.

Inussiarnersumik

[...]

Ovl., spec.læge i psykiatri

[...]

cand.psych.”

Pinerluttunik isumaginnittoqarfimmit oqaaseqaat, Herstedvester Fængsel ulloq 12. november 2018, qupp. 2-mi aamma 3-mi imm. kingullermi:

”Pineqaatissiisummik allannguinissamut apeqqut immikkoortortaarfimmi atorfillit ulloq 8. november 2018-mi ataatsimiinneranni eqqartorneqarpoq, tassanilu isumaqatigiissutigineqarluni piffissami atuuttumi pineqaatissiisutitip eqqartuussutigineqarsimasup allannortinnissaanut suli innersuussuteqartoqarsinnaanngitsoq. U-p suli ilagisaqarnani aneertalinnginnera inooqataaleqqinnissamullu sivisuumik sungiusaqaartariaqarnera tunngavilersuutigineqarpoq.

Itisiliissutitit ilisimatitsissutigineqarsinnaavoq Hersted Vester Fængselip innersuussutigigaa Ilulissani Pineqaatissinneqarsimasunut Inissiisarfirmut allaffissornikkut nuutsinneqassasoq, tassani attavigisinnaasaminik ilaquataqarmat inooqataaqqilernissamullu sungiusarnissaanut atorfissaqartitamini tapersorneqarsinnaasoq nalilerneqarmat. U nammineq Kalaallit Nunaannut uternissaminut kajumittorujussuuvoq tamatumalu angunissaanut suleqataalluarsimalluni. Ilimagineqarpoq U-p inissiisarfirmi ammasumi kiffaanngissuseqarnerunini atornerlunnaviannngikkaa.

U tusarniaavigineqareerpoq oqaaseqaatissaqarnanili.

Inussiarnersumik

[...]

Ovl., spec.læge i psykiatri

[...]

cand.psych.”

Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmit oqaaseqaat, Herstedvester Fængsel ulloq 10. oktober 2019:

”U (U) pillugu, cpr.nr. [...]1958 – [...], maanna Herstedvester Fængsel-imiittoq.

Kalaallit Nunaanni politimesterip oqaaseqaammik ulloq 19. august 2019-meersumi qulaani allassimasut pillugit oqaaseqaammik pineqaatissiisummik allannguinissamut atugassaminik qinnuteqarsimavoq. U Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 26. juuli 2000 piffissami killiligaanngitsumi Danmarkimi Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup ataani tarnimikkut napparsimasunut pinerluuteqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngorlugu eqqartuunneqarpoq. U 28. juuni 2000 aallarnerfigalugu kiffaanngissusiagaavoq 30. oktober 2000-mili Herstedvester Fængsel-imiissimalluni. Pineqaatissiisut kingullermik Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 16. februar 2018-mi eqqartuussinermi atuuttussanngortinneqarpoq.

Herstedvester Fængsel kingullermik suliamut tunngatillugu ulloq 12. november 2018 oqaaseqaateqarpoq. Makku oqaaseqaasiunneqarput:

U immikkoortortami L-miippoq kalaallit immikkoortortaqarferisaanni.

U ulloq 10. januar 2019 Glostrup Hospitalimi Neurologisk Afdeling-imi unitsinneqarpoq qaratsamigut annertuumik aanaarsimanini kingunerisaanillu qaratsamigut kingunipiluutit taqqamigut milittoornini peqqutugalugu. U innanganermi nalaani inuunerminik navianartorsiungaatsiarpoq ilisimajunnaartitaasimallunilu kingornalu sivisuumik sungiusartinneqarluni uninngatitaalluni. Napparsimmavimmit angerlartitsinermi inernilerneqarpoq U timimigut aniguisimasoq taamaattorli eqqarsartaatsimigut ersarissumik ajornartorsiuteqalersimaneranik ersiuteqarluni matumani pilersaarusiorsinnaassusaa ajornartorsiutinillu aaqqiisinnaassusaa apparsimammat. U-p napparsimanini peqqutugalugu parnaarussivimmi ulluisa ingerlasarneri allanngorput sapaatip akunneranullu akunnerit ikittuinnaat sulisinnaasarpoq, niaqorlungaatsiartarinini paatsiveeruttarninilu peqqutigalugit siornatigut amernik suliaqartarsimanera pisinnaajunnaavimmat. U-p pigisami amerlarpaaartai toqqorsimavai ineeqqanilu aaqqissorsimallugu imminnermut tunngasunik suerullugu, takusaminik tusaasaminillu sunnertiasuararsuanngorsimanini peqqutigalugu. Tamakkiisumik naliliinermi U-p qaratsamigut aanaartoorsimanini peqqutigalugu siornatigumut naleqqiullugu allaanerusumik ingerlalersimavoq tamannalu pisinnaassusaatigut allannguutit atavartut nalilerneqarpoq.

Parnaarussivimmioqataasa U isumagisarpaat assersuutigalugu nerisassaani sassaallerfigalugu, ernumatillutik sulisunut nalunaarnikkut il. il., aamma taakku soorluttaaq sulisut angutit pisariunngitsut, eqqissilluni, allanut attaveqarnianani oqaaseqarpallaaranilu inooqataarujoortut nassuiaatigaat. Kinaassutsimigut allanngunaatsiarsimavoq, mianersungaatsiartut pissuseqarpoq aamma kamassaartut kamajasuuttuunniit pissuseqanngilaq. Siornatigut ilisimasaqarneruniartrutut pissusilersortarnikuvoq parnaarussallu akornanni aporaannerit pisinnaasarsimallutik tamannali ukiuni kingullerni annikillingaatsiarsimavoq napparsimanermilu kingorna nipaannerulersimalluni. U-p napparsimalernissaa sioqqullugu

tusarnaarnissaminut isornartorsiorneqassagaangamilu isornartorsiuksunik akuerinninnissamut pikkorinnerulersimanagera malunnaqaaq soorluttaaq ukiuni kingullerni pisut erloqinartut ajunngitsumik anigorluarsinnaallugit arlaleriarluni. Immikkoortortaarfimmi sulisunut pissusaa ukiuni kingullerni ajunngilaq taaneqareersutut U-p naqqinnissaa ajornannginnerulersimammatt aammattaq kamaannernik aamma/imaluunniit aporaannernik sakkortuunik pilersitsineq ajormat. Angutit inuusuttut nukittuullu arlariit immikkoortortaarfimmiilernikuupput U-ili inississimaffiit (qullersat allersallu) tungaatigut allannqortoqarnera akuerisimarpasippaa.

U maanna katsorsaavimmi ullormut akunnerit ikittunnguit sulisarpog suliaqarnerli ajorpoq; immikkoortortaarfimmut uternissami tungaanut issiarujuuginnartarpoq kaffisorlunilu. Kajumissaarniarneqartaraluarpoq oqitsunik suliaqaaqqullugu, pinnguaatersoqqullugu imaluunniit oqaloqatiginiarsaralugu kisianni nukissaqanngilaq ingerlaannarlu qasulertarluni. Sior-natigut sulisunut quiasaarisarsimavoq maannali nipaallunilu matoqqavoq. U ukiorpasuit ingerlaneranni assasorluni eqqumiitsuliornermik suliaqartarsimavoq pikkoriffigalugulu. Unitsitaanissani sioqqullugu ukiup affaa kingulleq atuakkerinermik suliaqartarsimavoq sior-natigullu sanaluttarfimmiittarsimavoq amernik sammisaqangaatsiartarsimalluni. Qaratsa-migut aanaartoornerata kingunerisaasa saniatigut timikkut anniaateqangaatsiartarpoq kigutimigut, assammigut, tuimigut, isimigut il. il.

U kalaallinut parnaarussivimmiittunut sammisassanut ilaasarpog parnaarussivimmi aqqissuusassanut Klub 1000-mit aqqissorneqarsimasunut peqataasarluni. Ullut tamaasa parnaarussat anersuarnerannut ilaasarpog.

U Kalaallit Nunaanni ilaqtaminut attaveqakkajuppoq, tikeraarnikuuai aamma ilaqtaminut tikeraarneqarnikuuvoq. Danmarkimi najugalinnik ilaqutaqarportaaq aneertilluni pulaartakkaminik. Pingaartumik sorallussaminut taassumalu ilaqtanaanut Ilulissani najugalinnut attaveqartarpoq aamma ataaminut Upernaviup avannaatungaani nunaqarfeeqqami najugalimmut.

Ulluinnarni U-p sannavimmi immikkoortortaarfimmi sulisunit attavigineqartarnini tapersorneqartarninilu ilu-aqutigaa.

U-p 2016-mi ukiukkut parnaarussivimmi najoqqutassatut atornerluiner-mut katsorsartinneq naammassivaa kalaallisut oqaasilimmik oqalutseqarluni 2018-milu ukiak-kut 2019-mi upernaq ilanngullugu angusarissaar-luni katsorsaavimmi unitsitaanngikkaluarluni atornerluiner-mut katsorsarneqarneq naammassillugu. Kingullermik november 2018-mi U quisinneqarami quaa hashimik akoqarsimavoq. Ukiorpasuit kingulliit ingerlaneranni atornerluinera tamatigut tamaana takkuttarpoq maannalu pineqaatissiissutiminik atuineranut sunniuteqarpallaarani januaarimilu unitsitaanermi kingorna ikiaroomissamik pisariaqartitsisimanani.

U ukiorpasuumi aalajangersimasumik tarnip pissusaanik ilisimasalimmik oqaloqateqartarpoq taamatullu attaveqartarnerminik iluaquteqarnera nalilerneqarpoq, matumani aalajanaannerusumik pissuseqalernissaa pissutsiminillu apersuusersuinissaa eqqarsaatigalugit, aammattaarli pissutsiminik allannguinerminut pingaaruteqarlunarsimasut tassaapput toqqissisimaneq ulluinnarnilu sulisunit tapersorneqarneq. U sior-natigornit qasoqqanerullunilu nungullarnikutut pissuseqarpoq tunuarsimaarnerulersimallunilu. U annerusumik katsorsagaqqinnermit iluaquteqarnavianngitsoq nalilerneqarpoq.

U qaammatikkaartumik ingiallorteqarluni aneertarpoq oktobarimilu 2018-mi Ilulissanut tikeraarsimalluni. U-p aneertarnera ajornartorsiuataanngisaannarput. Amerlanertigut Løvstrædem Kalaallit Illuannut kalaallillu napparsimasut angerlarsimaffiannut (qanigisaasup Rigshospitalemi uninnganeranut atatillugu) kiisalu Esbjergimi Svendborgimilu ilaqtaminut pulaartarpoq.

2019-ip upernaagaa U-p timikkut eqqarsartaatsikkullu qanoq innera nalornissutigineqarmat rigsadvokatit maajimi ataatsimiinnissaannut saqqummiussior-toqanngilaq. Taamaattorli siunnersuummik nassiussinissaq oqaatitsigut akuerineqarpoq. Maanna Herstedvester Fængsel-imiit siunnersuussior-toqaleruttorpoq.

Pineqaatissiissummik allannguinissamut apeqqut immikkoortortaarfimmi atorfillit ulloq 10. oktober 2019-mi ataatsimiinneranni eqqartorneqarpoq, tassanilu isumaqatigiissutigineqarluni piffissami atuuttumi pineqaatissiissutit eqqartuusutigineqarsimasup allannqortinnissaanut suli innersuussuteqartoqarsinnaanngitsoq. U-p suli ilagisaqarnani aneertalinnginnera inooqataaleqqinnissamullu sivisuumik sungiusaqqartariaqarnera tunngavilersuutigineqarpoq.

Itisiliissutitut ilisimatitsissutigineqarsinnaavoq Hersted Vester Fængselip innersuussutigigaa Ilulissani Pineqaatissinneqarsimasunut Inissiisarfimmut allaffissornikkut nuutsinneqassasoq, tassani attavigisinnaasaminik ilaqutaqarmat inooqataaqqilernissamullu sungiusarnissaanut atorfissaqartitaminik tapersorneqarsinnaasoq nalilerneqarmat.

Naak ukiorpaalunni periuseq malillugu kalaallit parnaarussat ingiallorteqartatik aneertalereerunik aatsaat Kalaallit Nunaanni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmut ammasumut nuunneqartaraluartut, Herstedvester Fængsel-ip nalilerpaa U-p timimigut eqqarsartaatsimigullu qanoq issusaa peqqutaalluni Danmarkimi ingiallorteqarnani aneersinnaajunnaar-toq. U Herstedvester Fængsel-ip qanittuani ilaqutaqanngilaq timikkullu qanoq issusaa peqqutaalluni nunap iluani ilaasartaatinut ilaalluni angalasinnaassanani. Tamatumunnga ilanngullugu taamatut angalaneq eqqarsaatsimigut nammas-sinnaassaneraa nalorninarpoq, tassami ulluinnarni avatangiisimini sungiusimasamini annikitsunnguillunniit qasuna-ringaatsiartarmagut.

U ukiuni kingullerni ikiaroomartumik atornerluinerminut tamatigut tamaana utersaartarpoq ukiorli ataasinngulerpaa pinani. Tamanna pinerluuteqaaqqinnissaanut aarlerinaataanngitsutut nalilerneqarpoq soorluttaaq qimaanissamut aarleri-nartoqannginnera nalilerneqartoq. U-p pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmi ammasumi kiffaanngissuseqarneru-nini atornerlunnavianngikkaa ilimagineqarpoq.

U nammineq Kalaallit Nunaannut uternissaminut kajumittorujussuuvog tamatumalu angunissaanut suleqataalluarsimaluni.

U ulloq taanna tusarniaavigineqarpoq oqaaseqaatissaqanngilarli.

Inussiarnersumik

[...]

Ovl., spec.læge i psykiatri

[...]

cand.psych.”

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu

Eqqartuussaq U pinerluttulerinermi inatsimmi § 161 naapertorlugu piffissami killiligaanngitsumi immikkut paarisassanngortitassatut eqqartuunneqarsimavoq.

Eqqartuussisut iperagaanissaanik, inaarutaasumik misiliummilluunniit, matumani ukiut tallimat qaangerneqarsinnaanatik, aalajangiisinnaapput pinerluttulerinermilu inatsimmi § 149, imm. 2-4-mi aalajangersakkat atuuttussaallutik.

Unnerluussisussaataitaasut piumasaqaatigisimavaat Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata eqqartuussutaa ulloq 26. juuli 2001-meersog Nuummi Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaanik 20. april 2001-meersumik atuuttussanngortitsinerusog allanngornagu taamaatsiinnarneqassasog, matumani oqaaseqaat Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmit, Herstedvester Fængselimit ulloq 10. oktober 2019-meersog tunngavigineqarluni, tassani allassimammat U ingiallorteqarani sulii aneertalinngitsog sivisuumillu inooqataaleqqinnissamut sungiusarsimanngitsoq kisiannili Ilulissani Pineqaatissinneqarsimasunut Inissiisarfimmut allaffissornikkut nuunneqarnissaa innersuutigineqarluni.

Illersuisup misiliummik iperagaanissaa imaluunniit eqqartuussisut nalilersuinerat malillugu misiliummik iperagaassasog piumasaqaatigaa kiisalu U Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmit nakkutigineqassasog § 149, imm. 2-4 naapertorlugu, 2017-mili U-p ingiallorteqarnani aneertalernissaa inooqataaqqilernissamullu sungiusalernissaa pilersaarutaasimammat sulilu taakku ingerlanneqarsimanatik, taamaammallu eqqartuussamut ajoqutaasinnaanngitsog matumani ingiallorteqarluni aneertarneri tikeraartarnerilu oqaaseqaatit 2017-meersut, 2018-meersut 2019-meersullu malillugit ajornartorsiorfiunatik ingerlasarsimanerat peqqutaalluni.

Eqqartuussisut aalajangerniarnermi Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmit oqaaseqaatit 28. november 2017-meersut, 12. november 2018-meersut aamma 10. oktober 2019-meersut tunngavilersuutigaat.

Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup, Herstedvester Fængselip naliliinera malillugu U pinerluuteqaqqinnissamut aarlerinaateqanngilaq U-lu januaarimi 2019-mi qaratsamigut aanaarujussuarnerata kinguneranillu qaratsimini taqqamigut milittoornerata kingorna qimaanissaanut aarlerinartoqanngilaq, eqqarsartaatsimigut timimigullu qanoq issusaa annertuumik allanngorsimammat. Kamappaasutut isigineqarunnaarsimavoq eqqarsartaatsimigullu ajornartorsiuteqarnera ersarissumik takuneqarsinnaavoq pilersarusiorsinnaassutsimigut ajornartorsiutinillu aaqqiisinnaassutsimigut piginnaanikillissimammat. U kingullermik novembarimi 2018-mi misissortinnermini hashimik ikiaroorsimasog paasineqarpoq ullumikkullu ukiumi ataatsimi qaammatinilu qulingiluani ikiaroorsimannigilaq taamaalillunilu ikiaroorartumik pigussaarsimalluni ukiullu 23-it imigassartorsimanani. Eqqartuussaq niaqorlungaatsiartarnini paatsiveeruttarninilu peqqutigalugu sulisinnaajunnaarsimavoq siornatigumullu naleqqiullugu allaanerusumik ingerlalersimavoq, tamannalu pisinnaassusaatigut allannguutitut ataavartutut nalilerneqarpoq kamassaqaarneranillu ersittoqarunnaarsimalluni.

Naak Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmit pineqaatissiissutaa allanngornagu taamaatsiinnarneqassasog innersuutigineqaraluartoq, matumani ingiallorteqarnani sulii aneertalinnginnera

inooqataaqqilernissamullu sivisuumik sungiusarsimanginnera tunngavigineqarluni Kalaallit Nunaannilu pinerluuteqarsimasunut inissiisarfimmut ammasumut nuutsitsinissaq periarfissaagaluartoq, eqqartuussisut isumaqarput U-p allat inuunerannut, timaannut, peqqissusaannut imaluunniit kiffaangissusaannut navianartorsiortitsinissaata pinaveersaartinnissaa pisariaqarunnaarsimasoq.

Eqqartuussisut taamaalillutik U-p pinerluttulerinermi inatsimmi § 162, imm. 1 naapertorlugu ukiuni pingasuni misileraaffiusumik misiliummik iperagaanissaanut tunuarsimaanngillat, eqqartuussap ul-lumikkut eqqarsartaatsimigut timimigullu qanoq issusaa tunngavigalugu.

U-p atugai pillugit ilisimatitsisoqareernerata kingorna paasinarsivoq eqqartuussaq Ilulissani inis-sarsiortut allattorsimaffiannut ilanngunnikuusoq, Ilulissani ilaquttaminut attaveqarmat iperagaassap-pallu imaluunniit misiliummik iperagaassappat taakkunannga tikilluaqqusaarpasimmat aammattaq eqqartuussap sulisinnaajunnaarnera peqqutigalugu siusinaartumik pensionisiaqalernissamut qin-nuteqartoqaleruttortoq ilisimatitsissutigineqarmat, eqqartuussisut isumaqarput U-p ukiuni pingasuni misiliiffiusumi Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmit nakkutigineqarnissaa naapertuuttoq kiisalu pinerluttulerinermi inatsimmi § 149, imm. 2 aamma imm. 4 naapertorlugit Pinerluttunik Isumagin-nittoqarfiup najugaqarnermut suliffeqarnermullu aalajangersagaanik malinnissasoq.

Suliamut aningaasartuutit naalagaaffiup karsiata akilissavai eqqartuussisarnermik inatsimmi § 480, imm. 1 naapertorlugu.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U ukiuni pingasuni misiligummik iperagaavoq.

U ukiuni pingasuni Pinerluuteqarsimasunut Isumaginnittoqarfimmiit nakkutigisassanngortinneqar-poq.

U-p nakkutigisaanermi nalaani Pinerluuteqarsimasunut Isumaginnittoqarfiup najugaqarneranut sulif-feqarneranullu maleruaqqusai malissavai.

Naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

Beslutning:

afsagt af Qaasuitsoq Kredsret den 26. juni 2020

Rettens nr. 387/2020

Politiets nr. 5509-97455-00001-00

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...]1958-[]

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Tiltalen

T er ved Nuuk Kredsrets dom af den 20. april 2001 dømt til anbringelse på ubestemt tid i psykiatrisk ledet anstalt under Kriminalforsorgen i Danmark, for overtrædelse af kriminallovens § 72-tyveri, §

66 nr. 1 – ulovlig tvang, § 16 – krænkelse af offentlig myndighed og § 67, stk. 1 – frihedsberøvelse. Grønlands Landsret stadfæstede dommen den 26. juli 2001.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om, at Grønlands Landsrets dom af den 26. juli 2001 opretholdes uændret.

På vegne af T har forsvareren fremsat påstand om prøveløsladelse, subsidiært løsladelse med prøvetid efter rettens skøn, jf. kriminallovens § 162, stk. 1, jf. 149, stk. 2-4. Hvis domfældte ikke bliver prøveløsladt, er det ønskeligt med rettens tilkendegivelse til, at domfældte kan overflyttes til en åben anstalt i Grønland.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T.

Domfældte T har afgivet forklaring den 26. juni 2020. Forklaringen er refereret i retsbogen.

Dokumenter

Det fremgår af:

Udtalelse fra Kriminalforsorgen, Herstedvester Fængsel af den 28. november 2017, sidste afsnit på side 2:

”Spørgsmålet om foranstaltningsændring har været drøftet på funktionærmøde på afdelingen den 23. november 2017, og her er man enige om, at der på nuværende tidspunkt fortsat ikke kan anbefales ændringer i den idømte foranstaltning. Der er fortsat lagt vægt på, at T endnu ikke går uledsagede udgange og bør gennemføre et længere udslusningsforløb, enten i en åben anstalt i Grønland eller via en af Kriminalforsorgens pensioner i Danmark, men som nævnt har T gennem de senere år udvist ønske om og en evne til at ændre adfærd i en mere positiv retning. Hans afsoning er forholdsvis uproblematisk og har det været det gennem længere tid.

Med venlig hilsen

[...]

Ovl., spec.læge i psykiatri

[...]

cand.psych.”

Udtalelse fra Kriminalforsorgen, Herstedvester Fængsel af den 12. november 2018, sidste afsnit på side 2 og side 3:

”Spørgsmålet om foranstaltningsændring har været drøftet på funktionærmøde på afdelingen den 8. november 2018, og her er man enige om, at der på nuværende tidspunkt fortsat ikke kan anbefales ændringer i den idømte foranstaltning. Der er lagt vægt på, at T endnu ikke går uledsagede udgange og bør gennemføre et længere udslusningsforløb.

Uddybende kan det oplyses, at Herstedvester Fængsel anbefaler en administrativ overførsel til Anstalten Ilulissat, hvor T har et familiært netværk, og hvor det vurderes, at han vil kunne få en relevant støtte ved videre udslusning. T er selv været meget opsat på at vende tilbage til Grønland, og har samarbejdet godt for at opnå dette. T er selv været meget opsat på at vende tilbage til Grønland, og har samarbejdet godt for at opnå dette. Det skønnes, at T ikke vil misbruge de friere rammer, der er i en åben anstalt.

T et partshørt, men har ingen kommentarer

Med venlig hilsen

[...]

Ovl., spec.læge i psykiatri

[...]

cand.psych.”

Udtalelse fra Kriminalforsorgen, Herstedvester Fængsel af den 10. oktober 2019:

”Vedr. T (T), cpr.nr. [...]1958 – [...], pt. Herstedvester Fængsel

Politimesteren i Grønland har i skrivelse af 19. august 2019 anmodet om en udtalelse om ovennævnte til brug for foranstaltningsændringssag. T blev ved Grønlands Landsret den 26. juli 2000 dømt til forvaring på ubestemt tid i en psykiatrisk ledet anstalt under Kriminalforsorgen i Danmark. T har været frihedsberøvet siden den 28. juni 2000 og har siden den 30. oktober 2000 været anbragt i Herstedvester Fængsel. Foranstaltningen er senest opretholdt ved Grønlands Landsret af dom den 16. februar 2018.

Herstedvester Fængsel har senest afgivet udtalelse i sagen af 12. november 2018. Om forløbet siden da, kan følgende udtales:

T afsoner på afd. L., der er en grønlanderafdeling.

T blev den 10. januar 2019 indlagt på Neurologisk Afdeling på Glostrup Hospital grundet en svær hjerneblødning med en efterfølgende blodprop i hjernen som alvorlig komplikation. Under indlæggelsen var T i alvorlig livsfare og blev lagt i kunstig koma og var efterfølgende indlagt til genoptræning over længere tid. Ved udskrivelse fra hospitalet konkluderer man, at T rent fysisk er kommet sig helt, men at der samtidigt ses tydelige tegn på resterende kognitive vanskeligheder i form af nedsat planlægning og problemløsning. T har i fængslet fået en ny hverdag grundet sygdommen og har ikke kunnet arbejde mere end nogle få timer et par gange om ugen, idet svær hovedpine og forvirring gør det tidligere læderarbejde umuligt. T har deponeret de fleste af sine ejendele og har indrettet sin celle uden personlige effekter, idet han er blevet meget sensitiv over for indtryk og lyde. Samlet set vurderes T at fungere på et andet niveau end tidligere grundet sin hjerneblødning, hvilket vurderes at være permanente ændringer i funktionsniveau.

De medanbragte tager hånd om T ved f.eks. at tilbyde ham mad, give besked til personalet, hvis de bliver bekymrede osv., og de, såvel som personalet, beskriver en reduceret mand, der går stille omkring, uden at tale meget og uden at opsøge kontakten med andre. Personlighedsmæssigt er han væsentligt forandret, han fremstår meget forsigtig, og der er intet vredt eller aggressivt i ham. Tidligere kunne han fremstå meget bedreviddende, og der kunne være konflikter omkring anbragte, men det er klinget meget af de senere år, og efter sin sygdom, er han blevet endnu mere stille. Før T's sygdom var det klart oplevelsen, at han var blevet væsentligt bedre til at lytte og tage imod eventuel kritik, ligesom han de seneste år flere gange har vist, at han kan håndtere vanskelige situationer på en ordentlig måde. Forholdet til personalet på afdelingen har været fint det senere år, idet T som nævnt er blevet lettere at korrigere og ikke kører op i skændier og/eller alvorlige konflikter. Der er kommet en del nye unge og stærke mænd til afdelingen, men T synes at have accepteret det ændrede hierarki.

Aktuelt går T på arbejde i terapien ganske få timer om dagen, men han laver ikke noget; sidder blot og drikker en kop kaffe, inden han går tilbage til afdelingen igen. Man har prøvet at aktivere ham både med enkelt arbejde, spil eller samtale, men han kan ikke overskue noget, og han bliver meget hurtigt træt. Hvor han tidligere lavede sjov for personalet, er han nu tavs og indesluttet. T har gennem mange år arbejdet med diverse kunsthåndværk, hvilket han mestrer. Det seneste halve år før hans indlæggelse arbejdede han på bogbinderiet, men tidligere har han været tilknyttet multiværkstedet, hvor han har lavet en del læderarbejde. Ud over følgevirkningerne fra hans hjerneblødning, er han præget af mange fysiske smerter i tænder, hænder, skuldre, øjne osv.

T har deltaget i aktiviteter for de grønlandsk anbragte og arrangementer i fængslet arrangeret af Klub 1000. Han deltager i gårdtur hver dag.

T har jævnligt kontakt til sin familie i Grønland, han har besøgt dem på sin besøgsrejse, og de har besøgt ham her. Han har ligeledes familie bosiddende i Danmark, som han besøger på udgange. Han har særlig tæt kontakt til en niece og dennes familie, bosiddende i Ilulissat samt til sin far, der bor i en lille bygd nord for Upernavik.

I dagligdagen har T glæde af den kontakt og støtte, han får fra personalet omkring ham; både på værkstedet og på afdelingen.

T gennemførte i vinteren 2016 et manualbaseret misbrugsbehandlingsforløb i fængslet med bistand af grønlandsktalende tolk, og har i efteråret 2018/foråret 2019 gennemført et ambulat misbrugsbehandlingsforløb med gode resultater. T har senest aflagt en urinprøve positivt for hash i november 2018. Hans misbrug har gennem de seneste mange år været sporadisk og uden væsentlig betydning for hans nuværende afsoning, og siden sin indlæggelse i januar har han ikke haft nogen former for hashtrang.

T har gennem mange år talt regelmæssigt med psykolog, og det vurderes, at han har profiteret af denne kontakt i forhold til at få nuanceret og problematiseret sin adfærd, men lige så vigtig for hans adfærdsændring har været faste rammer og god støtte fra betjente og værkmestre i dagligdagen. T virker generelt mere træt og slidt end tidligere, og hans antisociale træk er blegede væsentligt. Det vurderes ikke, at T vil profitere væsentligt af yderligere terapeutisk arbejde.

T går månedlig ledsagede udgange og var på besøgsrejse til Ilulissat i oktober 2018. De udgange, som T afvikler, er altid uden problemer af nogen art. Han går typisk til det Grønlandske Hus i løvstræde og til Det Grønlandske Patienthjem (i forbindelse med pårørendes indlæggelse på Rigshospitalet) samt til sin familie i henholdsvis Esbjerg og Svendborg.

På grund af uvished om T's fysiske og mentale tilstand i foråret 2019 blev der ikke lavet et oplæg til rigsadvokatmødet i maj. Der blev dog givet mundtlig tilladelse til, at en indstilling kunne sendes efterfølgende. Man arbejder pt. på indstilling fra Herstedvester Fængsel.

Spørgsmålet om foranstaltningsændring har været drøftet på funktionærmøde på afdelingen den 10. oktober 2019, og her er man enige om, at der på nuværende tidspunkt ikke kan anbefales ændringer i den idømte foranstaltning. Der er lagt vægt på, at T endnu ikke går uledsagede udgange og bør gennem et længere udslusningsforløb.

Uddybende kan det oplyses, at Herstedvester Fængsel anbefaler en administrativ overførsel til Anstalten i Ilulissat, hvor T har et familiært netværk, og hvor det vurderes, at han vil kunne få en relevant støtte ved videre udslusning. På trods af at der i en årrække har været præcedens for, at de grønlandsk anbragte skulle gå uledsagede udgange i Danmark, før de kunne overføres til åben anstalt i Grønland, vurderer Herstedvester Fængsel, at T's fysiske og mentale tilstand ikke længere tillader, at han vil kunne gå uledsaget udgang i Danmark. T har ikke noget familie i nærheden af Herstedvester

Fængsel og vil ikke kunne klare rejsen med offentlig transport på tværs af landet rent fysisk. Ligeledes er det tvivlsomt, som han mentalt ville kunne overskue og håndtere en sådan rejse, da selv små hverdagsting i velkendte omgivelser udmatter ham voldsomt.

T har gennem de seneste år haft sporadiske tilbagefald til misbrug af hash, men har været clean i snart et år. Dette vurderes ikke at udgøre en recidivrisiko, ligeledes vurderes der ikke at være risiko for undvigelse. Det skønnes, at T ikke vil misbruge de friere rammer, der er i en åben anstalt.

T er selv været meget opsat på at vende tilbage til Grønland og har samarbejdet godt for at opnå dette.

T er partshørt d.d., men har ingen kommentarer.

Med venlig hilsen

[...]

Ovl., spec.læge i psykiatri

[...]

cand.psych.”

Rettens begrundelse og afgørelse

Domfældte T er dømt til forvaring på ubestemt tid efter kriminallovens § 161.

Retten kan træffe afgørelse om løsladelse, endeligt eller på prøve, som ikke kan overstige 5 år, hvor bestemmelserne i kriminallovens § 149, stk. 2-4, finder anvendelse.

Anklagemyndigheden havde påstået uændret opretholdelse af Grønlands Landsrets dom af den 26. juli 2001, som havde stadfæstet Nuuk Kredsrets dom af den 20. april 2001, på baggrund af en udtalelse fra Kriminalforsorgen, Herstedvester Fængsel, af den 10. oktober 2019 om, at T endnu ikke har gået uledsagede udgange og at ikke har været igennem et længere udslusningsforløb, men havde anbefalet en administrativ overførsel til Anstalten for Domfældte i Ilulissat.

Forsvareren havde påstået prøveløsladelse eller løsladelse på prøve efter rettens skøn samt at T skal undergive sig tilsyn fra Kriminalforsorgen med anvendelse af § 149, stk. 2-4, da der siden 2017 havde været planer om, at T skulle gennemføre uledsagede udgange og et udslusningsforløb, som endnu ikke var blevet gennemført, så det kan ikke komme domfældte til last, da hans ledsagede udgange og besøgsrejser forløber uden problemer som oplyst fra udtalelserne i 2017, 2018 og 2019.

Retten har ved sin beslutning lagt vægt på udtalelserne fra Kriminalforsorgen af både den 28. november 2017, den 12. november 2018 og den 10. oktober 2019.

Kriminalforsorgen, Herstedvester Fængsel har vurderet, at T ikke længere anses som recidiv og at der ikke er risiko for undvigelse, efter T fik en svær hjerneblødning januar 2019 med efterfølgende blodprop i hjernen, da hans mentale og fysiske tilstand er ændret meget. Han anses ikke længere som aggressiv, der ses tydelige tegn på resterende kognitive vanskeligheder i form af nedsat planlægning og problemløsning. T afgav positiv hashprøve sidst i november 2018, og i dag har han ikke røget i 1 år og 9 måneder, så han har ikke længere hashtrang, og han har ikke drukket spiritus i 23 år. Domfældte er ikke længere i stand til at arbejde grundet svær hovedpine og forvirring, og han er ikke længere i stand til at fungere på et andet niveau end tidligere, som blev vurderet til at være permanente, da T er blevet reduceret og han går stille omkring og er forsigtig, og der ses ikke længere vrede i ham.

Uagtet at Kriminalforsorgen anbefaler uændret opretholdelse af hans foranstaltning, da han endnu ikke har uledsagede udgange og ikke har været gennem et længere udslusningsforløb, og der er mulighed for at blive overført til en åben anstalt i Grønland, finder retten, at det ikke længere er nødvendigt for at forebygge, at T kan frembyde nærliggende fare for andres liv, legeme, helbred eller frihed.

Retten er således ikke forbeholden med at prøveløslade T efter kriminallovens § 162, stk. 1, med en prøvetid på 3 år, på baggrund af domfældtes mentale og fysiske tilstand i dag.

Efter Ts oplyste forhold er domfældte blevet skrevet op til en boligventeliste i Ilulissat, hvor han har en tæt kontakt med sin familie, som ser ud til at tage i mod, hvis han løslades eller prøveløslades, og da det er oplyst, at man er ved at søge om førtidspension, da domfældte ikke længere kan arbejde, finder retten, at det er passende med at T skal undergive sig tilsyn af Kriminalforsorgen i 3 år under prøvetiden, og at han skal overholde Kriminalforsorgens bestemmelser om bolig og arbejde, i medfør af kriminallovens § 149, stk. 2 og stk. 4.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi bestemmes:

T prøveløslades med en prøvetid på 3 år.

T skal undergive sig tilsyn af Kriminalforsorgen i 3 år.

Under tilsynstiden skal T overholde Kriminalforsorgens bestemmelser om ophold og arbejde.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Eleonora Steenholdt Mørch
Kredsdommer

Den 24. juni 2020 kl. 9.00 grønlandsk tid holdt Qaasuitsoq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen med televideoforbindelse til bitingsstedet Aasiaat.

Kredsdommer Eleonora Steenholdt Mørch behandlede sagen.

[...] og [...] var domsmænd.

Tolk var [...].

Rettens nr. 387/2020

Politiets nr. 5509-97455-00001-00

Anklagemyndigheden

mod

U/T

cpr-nummer 140258-3017

Ingen var mødt for anklagemyndigheden.

Advokat Adam Bengtsson var mødt via televideo fra Herstedvester Fængsel.

Bistandsværgen [...] var mødt via televideo fra Herstedvester Fængsel.

T var mødt via televideo fra Herstedvester Fængsel i henhold til rettens beslutning af 7. maj 2020.

Det blev konstateret, at Politiet i Aasiaat er under obligatorisk uddannelse til og med torsdag den 25. juni 2020, som ellers er meldt ud tidligere, så Politiet kunne ikke møde op.

Sagen udsat til fredag den 26. juni 2020 kl. 11.00 grønlandsk tid.

Retten hævet.

Eleonora Steenholdt Mørch
kredsdommer

Den 26. juni 2020 kl. 11.00 grønlandsk tid holdt Qaasuitsoq Kredsret offentligt retsmøde i retsbygningen med televideoforbindelse til Herstedvester Fængsel og bitingsstedet Aasiaat. Kredsdommer Eleonora Steenholdt Mørch behandlede sagen. [...] og [...] var domsmænd. Tolk var [...].

Retdens nr. 387/2020
Politiets nr. 5509-97455-00001-00

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...]1958-[]

[...]

U/T forklarede på grønlandsk blandt andet:

Massakut ajunnginnerarpoq, suliariterujussuareerluni qaqisimavoq. Sunaaffa ukiuni sisamani qaratsamigut aanaartooqqasimalluni. Suliaritinnermi kingorna iluamik nerisalerpoq iluamillu sinittalerluni. Taamaallaat maqaasivaa sulisarnini timersortarninilu. Inuttut anniaataarukkami ilorfaallaqaaq. Paasivaa ulluni tallimani aanaartoorujussarami ilisimasimanani. Niaqua putusimavaaat, nalunaaquttallu akunnerini pingasut missaanni suliarinngamikku slangi aqajuarunut mangullugu aammik milluaasimapput, taamaattumik iisartakkanik atuitinneqanngilaq. Qularisimagamikku ilaqutaasut atavigisimavaat. Tamatuma kingorna februar 14-t tikillugu qaatusimasimanngilaq sinitsissimammani.

Kalaallit Nunaanni ilaqtutaminut attaveqarnera allanngornani annertusiartorsimavoq suliaritereerne-rata kingorna, sapaatip akunnerata ullui tamaasa Ilulissat ilaqtutani attavigisarpai, nammineq aamma pisariaqartikkamiuk.

Ullumikkut misiliummik iperaassagalaruni Kalaallit Nunaanni ilaqtutai tamarmik piareeqqapput tikinnissaanut, inissarsiuutereersimammannilu misigisimavoq aniguinissaminut piareeqqalluinnarluni, qilanaarporlu ikinngutini ilaqtutanilu najoqqilernissaannut.

Februarip 14-ni 63-nik ukioqalissaaq. Aangajaarniutinut atonerluinini pillugu katsorsartissimavoq. Maanna aangajaarniutinik atuinani ukioq ataaseq qaammatillu qulaaluat ingerlatereerpai, nakorsat suliariteerluni oqaasii isertissimagamiuk, atuleqqissaguni akornutigisinnaangaa, atuinini unitsippaa, nakorsallu paasingamiuk qujasimavoq. Ukiuni 23-ni maanna imernej ajorpoq.

Ukiuni 16-ni ilaqlarluni taamaallaat aneersinneqartarpoq, sulis kisimiilluni aneersinneqarnikuunngilaq. Aneeqatigisartagaata 2007-mili kisimiilluni aneertalernissaa sinnerlugu qinnutigisaraluarpaa, namminerlu aperisarneri ulloq manna tikillugu akineqarneq ajorlutik.

Dansk

Han fortæller at han har det godt nu, og at han er kommet ovenpå igen efter sin store operation. Det havde vist sig, at han havde haft en hjerneblødning gennem 4 år. Efter operationen begyndte han at spise og sove ordentligt. Dog savner han at kunne arbejde og dyrke sport. Han har fået det bedre nu, hvor han er blevet fri for smerter. Han har fået at vide, at han har været i koma i 5 dage, da han fik en svær hjerneblødning. De havde lavet et hul i hans kranie, og mens de opererede ham i 3 timer havde de suget blod fra en slange, som de havde stukket ind i hans mavesæk, hvilket var grunden til, at han ikke blev medicineret. Hans familie var blevet kontaktet, da de troede at han var døden nær. Han lå efterfølgende i koma indtil den 14. februar.

Han har større kontakt til familien i Grønland efter operationen, og han kontakter sin familie i Ilulissat alle ugens dage, da han selv har brug for det.

Hvis han i dag skulle blive prøveløsladt, er hans familie i Grønland klar til at tage imod, og de har allerede søgt en bolig til ham, så han føler sig fuldstændig klar til at blive løsladt og glæder sig til at være sammen med familien og vennerne igen.

Han fylder 63 år den 14. februar. Han har fået misbrugsbehandling for sit misbrug af euforiserende stoffer. Nu er der gået 1 år og 9 måneder uden brug af euforiserende stoffer, da han efter operationen har fået fortalt af lægen, at det kan skade ham, hvis han får tilbagefald, hvilket var grunden til, at han stoppede og lægen var taknemmelig, da han fik det at vide. Han har ikke drukket i 23 år.

Han har kun haft mulighed for udgang med en ledsager i 16 år og han har endnu ikke haft uledsaget udgang. Ledsageren har på hans vegne søgt om uledsaget udgang siden 2007 og hans egne forespørgsler bliver d.d. ikke besvaret.

[...]

U/T havde lejlighed til at udtale sig, og udtalte på grønlandsk:

Kissaatigivaa iperangaanissani naammalermat taamatut mattussaaqqanera. Qujavoq maanna ukiumi ataatsimi qaammatinilui qulaaluani aanngajaarnititik atuinnginnami, taakkulu atoqqinnissaat kissaatiginngilaa. Pisut qangarsuarli pereerput. Maanna siusinaartumik sulisinnaajunaarnersi-uteqalernissaa suliniutigineqarpoq, qangatut pisinnaajunnaarnikuugami napparsimalernera paasisigamikku.

Dansk:

Han ønsker at blive løsladt, da han har fået nok af indespærringen. Han er taknemmelig for, at han ikke har haft brug af euforiserende stoffer i 1 år og 9 måneder og han ønsker ikke at gøre brug af dem igen. Det der skete, skete for meget lang tid siden. Der arbejdes pt. på at han bliver førtidspensionist, da man har fået at vide, at han ikke kan arbejde som før pga. sygdommen.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 13.37 grønlandsk tid.

Eleonora Steenholdt Mørch
kredsdommer